

Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích Školitelský posudek na diplomovou práci

Název práce: **Přívlastek ve španělštině**
Autorka práce: **Michaela Čermáková**

Předmětem předkládané diplomové práce je analýza výskytu, formy a postavení přívlastku ve španělštině, přičemž autorka pracuje s texty žurnalistickými. Téma skýtá základní úskalí, a sice rozdílnost pojetí přívlastku v české a španělské lingvistice; tato rozdílnost je dána jednak různými teoriemi popisu, jednak samotným charakterem a typologickou odlišností obou zkoumaných jazyků, která se následně odráží na koncepci lingvistického popisu. Z tohoto důvodu se zvolené téma stává obtížným a o to je i složitější způsob zpracování, pro který se Michaela Čermáková rozhodla. V teoretické části totiž postupuje již od začátku syntetickým způsobem, nepodává postupný přehled koncepcí, se kterými se setkává u jednotlivých autorit, o které se opírá (viz bibliografický přehled), nýbrž vychází z obecné definice přívlastku a jeho charakteristik a u jednotlivých aspektů uvádí řešení navrhovaná jednotlivými autory. Tento postup je náročný na zpracování a vyžaduje důkladné pochopení a uchopení látky, což dle mého názoru diplomandka přesvědčivě prokázala. Nicméně způsob výkladu se u v některých pasážích kvalitativně liší, za méně přesvědčivý (či méně důkladně zpracovaný) považuji předposlední úsek teoretické části. Závěrečná syntéza (str. 36-41) je naopak ukázkou autorčina proniknutí do dané tematiky, v němž si připravuje půdu pro zpracování praktické části.


Praktická část shrnuje analýzu výskytu přívlastků. Autorka pracovala s velice rozsáhlým vzorkem, tudíž výsledky, ke kterým dospěla, jsou z hlediska kvantitativního dostatečně vypovídající. Metodika analýzy je pečlivě popsána a svědčí o promyšlenosti postupu (viz str. 42-45). Z ní je patrná náročnost vyhodnocení zkoumaného vzorku, což ovšem dovoluje autorce formulovat přesvědčivé závěry a další vyvození ze zjištěných skutečností (viz např. str. 49, celý závěr str. 64-67). Domnívám se proto, že práce splnila své cíle a Michaela Čermáková prokázala schopnosti aplikovat teoretické poznatky na konkrétní jazykový vzorek a provést lingvistickou analýzu.

K obsahu práce mám dva dotazy: zaprvé, na str. 46 hovoří autorka o *anteponovaných zájmenech*. Činí tak z pozice české nebo španělské lingvistiky? Za druhé, na straně 47 považuje výraz *claves* za přídatné jméno. Skutečně?

Z hlediska koncepce a samotného zpracování považuji tuto práci za velice zdařilou, diplomandce se podařilo vyrovnat se s náročným tématem i pracným zpracováním vzorku. Proto je mi velice líto, že výsledné hodnocení, které navrhuji, negativně ovlivnily jazyková stránka a nedostatečné redakční úpravy, a to i přes několikrát moje upozorňování během zpracovávání diplomové práce. První kapitoly – v podstatě celá teoretická část – vykazují nedbalý styl; je patrné, že text byl psán horkou jehlou. Práce obsahuje neuvěřitelné množství překlepů, gramatických či stylistických chyb: není jediné stránky, kde by se nějaká chyba nevyskytovala, počínaje již obsahem (!) a konče resumé psaným španělštinou chabé úrovně; nemluvíc o nezkontrolovaném formátu a nejednotném odkazování na literaturu. Domnívám se, že pro studenty filologických oborů je takového jazykové zpracování kvalifikační práce ostudné.

S uvážením výše uvedeného a s plnou zodpovědností konstatuji, že tuto diplomovou práci **doporučuji k obhajobě** a navrhuji hodnocení známkou **dobře**.

V Českých Budějovicích, 5. června 2014.


.....
Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.